

WAT ASS LASS | 31.10. - 09.11.

WAT
ASS
LASS?

Plakative DDR-Schelte oder kluge Systemkritik? Am 3. November liest Jochen Schmidt auf Einladung des Institut Pierre Werner in der Abtei Neumünster aus seinem Roman „Schneckenmühle“.

FR, 31.10.

JUNIOR

Bijoux halloween, atelier de vacances pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Skalloween Festival, avec The Sketchers, Knattertones, The Bigtop et Toxkäpp, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 43 93-1.

Carpet Crawlers, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Box + Black Cracker, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 20h30. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Kraftklub, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. SOLD OUT!

Hanna Fearn feat. Textor & Renz, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

The Telescopes + An Orange Car Crashed + The Tangerines, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

THEATER

Das Geld, von Emile Zola, Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinnies, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. Mit Hörfassung für blinde und hörgeschädigte BesucherInnen.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

It Felt Empty ... **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 13**

Patrick Bernatchez **S. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 25**

Fury **p. 16**

WAT ASS LASS | 31.10. - 09.11.

Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

It Felt Empty when the Heart Went at First but it Is Alright Now, by Lucy Kirkwood, with Larisa Faber and Jacqueline Acheampong, Centre Hamilius, Luxembourg, 20h. Tel. 27 48 93 82. *Siehe Artikel S. 4.*

Hommage à Eduardo De Filippo, spectacle musical et théâtral de Raffaele Gentile et M.R. Falcone, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

PARTY/BAL

Dance Fever-Halloween-Party, Tufa, Großer Saal, Kleiner Saal und Textorium, Trier (D), 20h.

KONTERBONT

All Style Dance Compétition, Carré Rotondes, Luxembourg, 16h. Tél. 26 62 20 07.

Critical Mass, group bike ride, Gëlle Fra (place de la Constitution), Luxembourg, 18h30.

SA, 1.11.

JUNIOR

I'll be you and you'll be me, workshop for five to twelve year old children, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Lucia di Lammermoor, Oper von Gaetano Donzetti, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Lynda Lemay, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

The War on Drugs, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Tygers of Pan Tang, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Almamegretta, Kulturfabrik, Esch, 22h. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Jérôme Bel, studio du Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

It Felt Empty when the Heart Went at First but it Is Alright Now, by Lucy Kirkwood, with Larisa Faber and Jacqueline Acheampong, Centre Hamilius, Luxembourg, 20h. Tel. 27 48 93 82. *Siehe Artikel S. 4.*

PARTY/BAL

Soul Saints, café-théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 22h. Tél. 27 47 86 20.

KONTERBONT

Vidéodanse, sélection de films de danse des années 1990, auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 11h - 18h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

SO, 2.11.

JUNIOR

Lutins de la nuit, atelier de vacances pour enfants, Naturmusée, Luxembourg, 14h30 - 17h. Tél. 46 22 30-1.

KONFERENZ

Autour de « I Am a Victim of this Song », de Pipilotti Rist (1995), par Claire Lahuerta, galerie 1 au Centre Pompidou, Metz (F), 10h30 + 11h45. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

MUSEK

The Void, avec CantoLX et United Instruments of Lucilin, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 14h - 15h30 + 16h - 17h30 + 18h - 19h Dans le cadre de la première édition du Festival « Stille Kunst ». Tél. 26 20 52-444.

Sir Butcher & the BBQ Freaks, ferme Madelonne, Sterpigny (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Orchestre des jeunes de la Grande Région, sous la direction de Jan Stulen, oeuvres de Stefan, Nielsen, Auvray, Debussy et Ravel, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weil, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Clueso, Den Atelier, Luxembourg, 20h. SOLD OUT!

Beth Hart, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Romeo und Julia, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Self Unfinished, chorégraphie de Xavier Le Roy, studio du Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Timo Wopp, Kabarett, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Vidéodanse, sélection de films de danse des années 1990, auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 11h - 18h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Vide-dressing d'automne, Carré Rotondes, Luxembourg, 12h. Tél. 26 62 20 07.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

E satiresch-kulinareschen Réckbléck op de Mount, mat Roland Gelhausen a Lydie Philippy, Oekozerter (6, rue Vauban), Luxembourg, 17h. Tel. 43 90 30 40.

MO, 3.11.

JUNIOR

Le piano voyageur, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30 + 14h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !



Freiden Nuet
31.10.2014
0:00 - 4:30

Déi laang Nuecht vun
der Lëtzebuerger
Musek

mam Tom



103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 31.10. - 09.11.

FOTO ©: MISCH FEINEN



Teilen dasselbe Schicksal: Gloria (Jacqueline Acheampong) und Dijana (Larisa Faber).

THEATER

Der Wert von zweieinhalb iPhones

Anina Valle Thiele

In der neuen Maskénada-Produktion geht es um Menschenhandel in Westeuropa. Ein schwieriges Thema, das erstaunlich leicht vermittelt wird, ohne in Banalität abzugleiten. Zwei starke Frauen tragen das Stück.

Oben der Glanz von Luxemburg-City, unten die Armut. Wir befinden uns in der Fußgängerunterführung des Hamilius. Tagsüber eilen hier emsig Geschäftsleute durch den Schacht, am Abend sammeln sich die Mittellosen - die, die keiner sehen will und die es doch in Luxemburg gibt: Obdachlose, Roma-Familien, Fixer und Prostituierte. Ein verwaister Asia-Shop in der Mitte der Unterführung bildet die Kulisse für die neue Produktion des Maskénada-Kollektivs, das seine Stücke immer an unkonventionellen Orten spielt. Letztes Mal in einem Hotel, diesmal in dem ehemaligen Asia-Shop, der mit seinen weißen Fliesen leergefegt und kalt wirkt. Leere erscheint als Leitmotiv. In den undichten Räumen des Shops eine alte Kühltheke, ein hellblaues Plastik-Sofa und als ständiges Hintergrundgeräusch lautes Gegröle. Doppelter Realismus, will man meinen.

Das Stück mit dem Titel „I Felt Empty When the Heart Went at First But it is Alright Now“ dreht sich um „Sans-Papier“-Migrantinnen, die Opfer von Menschenhandel werden. Kaum ein Ort könnte also besser passen als dieser. Zu Beginn singt Jacqueline Acheampong Portisheads „Glory Box“ (Give me a reason to love you ...), und die Besucher folgen ihr aus dem Schacht in den alten Shop. Larisa Faber als „Dijana“ tritt in freizügig-schrillem Outfit auf und lässt lakonisch 21 benutzte Kondome aus einem Mülleimer purzeln. Die Kalkulation ist schnell an die Scheiben der Kühltheke gepinselt. Der Deal ist klar, und die Aussicht auf ein baldiges Ende hält sie am Leben: wenn sie genug Geld verdient, wird sie aufhören, als Prostituierte zu arbeiten. Der nächste Klient, Nummer 22, wird ganz sicher der letzte sein.

Faber zieht in der Rolle der Dijana das Publikum in ihren Bann. Sie schafft es, ordinär und zerbrechlich zugleich zu wirken, flirtet hemmungslos mit dem Publikum, bewegt sich lasziv wie eine Katze und baut unentwegt Luftschlösser. Schnell wird klar, dass Dijana

vor ihrer Realität wegläuft. „Ich weiß genau, wieviel ich wert bin: 1000 Euro oder zweieinhalb iPhones“, gibt sie in einfachem Englisch mit osteuropäischem Akzent zu verstehen. Nur selten blitzt in dem Monolog ihre Verletzlichkeit auf und doch transportiert die sich Stück für Stück.

Schließlich landet sie im Gefängnis und trifft dort auf die Nigerianerin Gloria, die ebenfalls keine Aufenthaltsgenehmigung hat. Die Annäherung der beiden gleicht der zweier verletzter Tiere. Echte Freundschaft scheitert daran, dass sie beide voller Misstrauen sind. So wird Dijana hartnäckig darauf bestehen, ein Tic-Tac-Minzbonbon zu bezahlen. Alles hat in dieser Welt seinen Wert. Mit Güte weiß sie nicht umzugehen.

Gewalt an Frauen wird in dem Stück zum Glück nicht platt oder plakativ nachgestellt, sondern subtil vermittelt - am Beispiel zweier starker Frauen, die ihrer Realität täglich durch Träume entfliehen. Damit zeichnet Regisseur Rafael Kohn keine stereotypen Opfer, sondern bewusst starke Frauen, die versuchen, ihren Alltag mit Humor zu bewältigen. Schon ein paar Monate später wird die schwangere Dijana sich zuversichtlich in Ekstase tanzen. Mit Staubsauger und Raumduft-Spray bepackt, träumt sie vom gemeinsamen Urlaub mit Babac, ihrem Zuhälter. Überdreht versprüht sie das Spray im Raum - der billige, penetrante Geruch wird den Zuschauern bis zum Schluss in der Nase hängenbleiben. Die 90 Minuten sind in Windeseile verflogen. Und am Ende geht einem noch einmal die Stimme von Gloria durch Mark und Bein, wenn sie „Rising Sun“ singt.

„Lucy Kirkwood's Stück ist weder politisch korrekt, noch rückt es Frauen in die Opferrolle(n)“, so der Regisseur. Über zwei starke Frauencharaktere erschließe sich die Thematik. Kohns Absicht ist es, über die beiden Schauspielerinnen im Stück den betroffenen Frauen ihre Würde zurückzugeben - und eine Stimme. Keine Stimme könnte sich dafür besser eignen als die von Jacqueline Acheampong. Entstanden ist so kein simples Betroffenheitstheaterstück, sondern der gelungene Versuch, die Lebensrealität der Frauen einzufangen, die sich hier in Westeuropa als Prostituierte durchschlagen. Die Inszenierung von „It Felt Empty When the Heart Went at First But it is Alright Now“ bringt einen zum Schmunzeln und hinterlässt zugleich eine dumpfe Beklemmung, die nachwirkt.

Am 31.10. um 20h, 26.10. um 17h und am 1., 5., 6., 7. November um 20h und 9. November um 17h in der Fußgängerunterführung des Hamilius.

KONFERENZ

Le corps humain - un mystère dévoilé, par Arnaud Fischer, Université du Luxembourg, auditoire B02, (6, rue Richard Coudenhove-Kalergi), *Luxembourg*, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

MUSEK

Stevie Nimmo Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Metamorphosis, chorégraphie et interpretation de Yuko Kominami, Bannanefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre du cycle « Le 3 du trois ».

KONTERBONT

Schneckenmühle, Lesung und Gespräch mit Jochen Schmidt, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 26 20 52-444.

... **trotz alledem!** Briefe aus dem Gefängnis von Rosa Luxemburg, mit Christiane Rausch, Espace H2O, *Oberkorn*, 20h. Tel. 29 12 81.

DI, 4.11.

JUNIOR

Le piano voyageur, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Portrait, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Democratising Electricity Supply to the Grid: The Case of QuiEnerCoop, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, room BS 201, *Luxembourg*, 17h.

Real World Economics: Kick-Starting the New Economy on Your Doorstep, by Jay Tompt, Impactory (29, bd. Grande-Duchesse Charlotte), *Luxembourg*, 18h30.

TTIP als Gefahr? Eine kritische Debatte über das geplante

WAT ASS LASS | 31.10. - 09.11.

Transatlantische Handelsabkommen zwischen der EU und den USA, mit Blanche Weber und Jean Asselborn, Centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 18h30.

Bewegung, de Wee zum Léieren, Elterenowend mat der Mireille Muller, Reebouschoul, *Bettembourg*, 19h30.

MUSEK

Récital d'orgue, par Joachim Fontaine, oeuvres de Andriesen, Howells, Sowerby, Gulbins, Jongen, Maleingreau, Alain, Hérard, Thompson et Mansfield, église paroissiale, *Dudelange*, 20h.

Les arts florissants, sous la direction de William Christie, oeuvres de Rameau, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Sergio Rodriguez, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 44 55.

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Blind Date, d'après le film de Theo Van Gogh, avec Sascha Ley et Jules Werner, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mat Leif a Séil, Luxemburger Autorinnen schreiben über Begehrlichkeiten, Tagträume, Erlebtes, Erdachtes, Vergangenes, Erhofftes ..., szenische Lesung mit Texten von Danielle Hoffelt, Maryse Krier, Colette Mart, Marie-Jeanne Reichling, Nathalie Ronvaux, Mireille Weiten-de Waha und Jacqueline Wolff, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

MI, 5.11.

JUNIOR

Le piano voyageur, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Le grand rond, par La Berlue, maison de la culture, *Arlon (B)*, 15h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Poilu - purée de guerre, théâtre, marionnettes, théâtre d'objet, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 15h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

KONFERENZ

Harcèlement, violence et disputes - mieux gérer les disputes entre enfants, soirée pour parents par Nicole Gorza, Foyer Diddelfamill, *Dudelange*, 19h.

Wéi d'Kanner hir Elteren erzéien, Elterenowend mam Gilbert Pregno, Crèche Kiddies, *Olingen*, 19h.

Facebook - all in one, Elterenowend, mam Georges Knell, Kulturzenter Am Duerf, *Junglinster*, 19h30.

1815-1890 - En neit Lëtzebuerg, Al Gemeng, *Fouhren*, 19h30.

Mama, Papa, iPad. Medien(erziehung) in der Familie, Vortrag von Dr. Claudia Lampert, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Sascha Ley & Laurent Payfert, jazz, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 18h45. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Sophia + Simone Felice, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

KG + Acid Baby Jesus + Gum Takes Tooth, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Malick Pathé Sow et Bao Sissoko, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

It Felt Empty when the Heart Went at First but it Is Alright Now, by Lucy Kirkwood, with Larisa Faber and Jacqueline Acheampong, Centre Hamilius, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 48 93 82. *Siehe Artikel S. 4.*

Mat Leif a Séil, Luxemburger Autorinnen schreiben über Begehrlichkeiten, Tagträume, Erlebtes, Erdachtes, Vergangenes, Erhofftes ...,



Comment se retrouver ensemble ? Par la violence sado-masochistique ou l'humour ? Sasha Ley et Jules Werner osent une première francophone de la pièce « Blind Date » de Theo van Gogh - les 4, 7 et 10 novembre au Grand Théâtre.

szenische Lesung mit Texten von Danielle Hoffelt, Maryse Krier, Colette Mart, Marie-Jeanne Reichling, Nathalie Ronvaux, Mireille Weiten-de Waha und Jacqueline Wolff, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, by Melting Pol, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Rasch T Auer, Liesung vum Roland Harsch, musikalesch Begleedung: Jean-Marie Oberlinkels a Serge Wenzel, Nationale Literaturzentrum, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

E satiresch-kulinareschen Réckbléck op de Mount, mat Roland Gelhausen a Lydie Philippy, Oekozenner (6, rue Vauban), *Luxembourg*, 19h30. Tél. 43 90 30 40.

DO, 6.11.

KONFERENZ

I Am Worth 1000 Euros, débat sur la traite des êtres humains et la prostitution forcée, Cid-femmes (14, rue Beck), *Luxembourg*, 18h (L). Tél. 24 10 95-1. Org.: Maskénada.

Dat neit Omnibusgesetz: Wat wäeren déi grouss Ännerungen am Beräich Ëmwelt Naturschutz - PAG/PAP an Denkmolschutz? Mam Julien Havet, Oekozenner (6, rue Vauban), *Luxembourg*, 18h15. Tél. 43 90 30 40.

You're Talking to Me? Avec Charles de Meaux, auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

MUSEK

Sea and Air + Andy Houscheid + Ezio, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

Tigran Hamasyan, jazz, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Il turco in Italia, opéra en deux actes, de Giachino Rossini, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Band of Friends, tribute to Rory Gallagher, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Soap & Skin, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Manu Katché quartet et special guest Nguyễn Lê, jazz, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 31.10. - 09.11.

PHOTO: WWW.SLLGC.LU



Le roman policier de la fin du 20e siècle à nos jours - Nouvelles approches à travers les pays et les langues

Le but du colloque international plurilingue organisé le **7 novembre** à partir de 9h au **Centre national de littérature à Mersch** est de comparer les aspects récents, très diversifiés du roman policier de par le monde, de discuter de sa popularité et de sa littérarité. Le roman policier, communément considéré comme un genre populaire ou mineur, commence à gagner ses lettres de noblesse rien que par le fait qu'il est souvent abordé par la critique littéraire et qu'il est traité dans les recherches universitaires. L'appel à communications a proposé de nombreux domaines : Le choix de nouveaux sujets normalement réservés aux études ou aux débats universitaires, tels que l'histoire, les arts, la philosophie, les problèmes économiques et écologiques. - L'importance de la « couleur locale » donnant au roman policier une touche de « guide touristique » permettant de découvrir un pays ou une région. - La prédilection pour des sujets populaires tels que la nourriture et la cuisine. - De nouvelles formes de violence. - La réécriture postcoloniale des romans policiers. - La personnalité des policiers et des détectives. - La question du genre. - Les questions relatives aux traductions et la réception des romans policiers dans différents pays. - Les parodies du roman policier. - Des approches multidisciplinaires visant le roman policier et les autres expressions artistiques (film, théâtre, roman graphique, etc.). Le colloque et la lecture d'auteurs sont ouverts à tous et à toutes, aucune inscription n'est demandée. Pour le programme de la journée voir www.sllgc.lu



Schneckenmühle

Auf Einladung des Institut Pierre Werner liest Jochen Schmidt im Rahmen der Reihe „25 Jahre Mauerfall“ am Montag, dem **3. November** um 18h30 im Sall J. Ensch der Abtei Neumünster aus seinem Roman „Schneckenmühle“ (C.H. Beck, 2013). **Anschließend unterhält er sich mit Janina Strötgen** über sein Buch. Der

in Ostberlin aufgewachsene Autor schildert in seinem Roman die letzten Wochen der DDR aus der privaten Sicht des 14-jährigen Jens, der den Sommer 1989 im sächsischen Ferienlager Schneckenmühle verbringt. Das Buch gibt Einblicke in die Gedankenwelt eines in der DDR lebenden Jungen kurz vor der Wende und erzählt vom Erwachsenwerden, der ersten Liebe und der erlebten Diskrepanz zwischen dem, was das Westfernsehen zeigt, und der alltäglichen Realität in der DDR. Unterhaltsam, mit großer Wärme und Komik erzählt der Autor von

den Zeiten des Umbruchs - des politischen wie des persönlichen. Jochen Schmidt, 1970 in Berlin geboren, gründete Ende der neunziger Jahre mit der „Chaussee der Enthusiasten“ eine der bis heute erfolgreichsten Lesebühnen der Stadt. Neben „Schneckenmühle“ veröffentlichte er „Schmidt liest Proust“ (Voland & Quist, 2008) und „Dudenbrooks“ (Jacoby & Stuart, 2011). Soeben ist das gemeinsam mit David Wagner verfasste Buch „Drüben und drüben“ (Rowohlt, 2014) erschienen. Weitere Informationen unter www.ipw.lu

Workshop de danse africaine

A partir du lundi 3 novembre, le Centre culturel Kulturfabrik propose un seul et unique cours de danses africaines hebdomadaire. Chaque séance sera assurée en alternance par **Tebby W.T. Ramasike** et **Bamba Camara**, une façon d'appréhender des approches, techniques & genres différents. Tebby W.T. Ramasike (www.tbodance.info) est né à Johannesburg (Afrique du Sud), où il se forme dans différents styles de danse. En 1995, il s'installe en Europe, où il travaille comme danseur, acteur, chorégraphe et enseignant. Depuis 1999, Ramasike tourne avec ses propres productions ainsi qu'avec sa propre compagnie. Il est également membre du World Dance Alliance - Europe et du Conseil international de la danse auprès de l'Unesco. En se basant sur la spiritualité, la passion, l'énergie et la fluidité de la danse africaine, qu'elle soit traditionnelle ou contemporaine, Tebby Ramasike enseignera des danses tribales d'Afrique du Sud, notamment cérémonielles, mais également une fusion de danses provenant d'autres cultures africaines. Le deuxième enseignant est le danseur et percussionniste guinéen Bamba Camara: danseur formé en Guinée au sein des ballets Djigbé, Merveilles de Guinée et Soleil d'Afrique, il est le premier soliste de Circus Baobab et travaille régulièrement avec la troupe nationale des Ballets Africains. Membre de la troupe Wamali Percussions, Camara parcourt chaque année la France et l'Europe, pour donner des concerts et des stages. Héritier de cultures ancestrales, Camara propose un enseignement basé sur la transmission et l'apprentissage des rythmes et danses traditionnels de son pays, et qui tisse des liens entre la tradition et la modernité. Très pédagogue, son approche est particulièrement ludique et conviviale. Le cours aura lieu **à partir du lundi 3 novembre**, tous les lundis (sauf pendant les vacances scolaires) de 19h à 20h30. L'accompagnement sera assurée par 2-3 percussionnistes. Le droit d'inscription pour les 30 cours de la saison 2014/2015 est de 300 euros ; payables jusqu'au 31 octobre par virement sur le compte IBAN LU95 0019 2355 8452 4000 de la Kulturfabrik auprès de la Banque et Caisse d'Épargne de l'Etat. Infos & inscriptions : 55 44 93-1, mail@kulturfabrik.lu ou jang@kulturfabrik.lu



PHOTO: KULTURFABRIK.LU / ERIC BRAUSCH

Boogie Beasts, blues, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 44 55.

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Premier amour + En attendant Godot, de Samuel Beckett, espace Bernard-Marie Koltès au Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 87 31 57 77.

Mat Leif a Séil, Luxemburger Autorinnen schreiben über Begehrlichkeiten, Tagträume, Erlebtes, Erdachtes, Vergangenes, Erhofftes ..., szenische Lesung mit Texten von Danielle Hoffelt, Maryse Krier, Colette Mart, Marie-Jeanne Reichling, Nathalie Ronvaux, Mireille Weiten-de Waha und Jacqueline Wolff, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

It Felt Empty when the Heart Went at First but it Is Alright Now, by Lucy Kirkwood, with Larisa Faber and Jacqueline Acheampong, Centre Hamilius, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 48 93 82. *Siehe Artikel S. 4.*

Rena Schwarz, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Clockwork, par la compagnie Sisters, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

FR, 7.11.

KONFERENZ

Les enfants de la récession : Impact de la crise économique sur le bien-être des enfants dans les pays riches, présentation du rapport Unicef par le « Centre Innocenti » (Florence), Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h.

What Should Tony Soprano Do? Avec Cédric Scandella, auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

WAT ASS LASS | 31.10. - 09.11.

MUSEK

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Philippe Forget, oeuvres de Roussel, Weill et Honegger, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Spyro Gyra, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Trio Koch, oeuvres de Mozart, Corelli, Bloch, Martinu, Moszkowski, Bartók/ Fuchs et Chostakovich, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

4 Bands - One Choice, avec Heritage Blues Company, Kid Colling Cartel, Liquid Blues Band et Remo Cavallini Band, Sang a Klang, Luxembourg, 20h.

Stromae, Rockhal, Esch, 21h. SOLD OUT!

Korange, tribute to Telephone, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Peter Pan Speedrock + Exhausted Wedge + The Rouchneck Riot, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

Arnaud Michniak + Felix's Machines vs Plaid, studio du Centre Pompidou, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

THEATER

Premier amour + En attendant Godot, de Samuel Beckett, espace

Robi Arend & Al Ginter liwwere mat „Mega Blech“ den 9. November am Mierscher Kulturhaus eng flott musikalesch Geschicht fir Kanner. Leider ass d'Virstellung schon ausverkaaft.



Bernard-Marie Koltès au Théâtre du Saulcy, Metz (F), 18h30. Tél. 0033 87 31 57 77.

Blind Date, d'après le film de Theo Van Gogh, avec Sascha Ley et Jules Werner, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 47 09 95-1.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Wéi wäit nach bis Alaska? Theaterstück vum Jay Schiltz, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 34 73-1.

It Felt Empty when the Heart Went at First but it Is Alright Now, by Lucy Kirkwood, with Larisa Faber and Jacqueline Acheampong, Centre Hamilius, Luxembourg, 20h. Tel. 27 48 93 82. Siehe Artikel S. 4.

Mat Leif a Séil, Luxemburger Autorinnen schreiben über Begehrlichkeiten, Tagträume, Erlebtes, Erdachtes, Vergangenes, Erhofftes ..., szenische Lesung mit Texten von Danielle Hoffelt, Maryse Krier, Colette Mart, Marie-Jeanne Reichling, Nathalie Ronvaux, Mireille Weiten-de Waha und Jacqueline Wolff, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28.

Impro findet Stadt, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Impro Comedy Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de



Les Koch en action : avec Philippe et Laurence au violons et Jean-Philippe au piano, le trio se produit le 7 novembre au Centre d'arts pluriels à Ettelbruck.

rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. reservation@ligueimpro.lur

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Le roman policier de la fin du XXe siècle à nos jours, colloque, Centre national de littérature, Mersch, 9h. Tél. 32 69 55-1. Voir erausgepickt p. 6.

Researchers Day, activités et réalisation d'expériences scientifiques, Carré Rotondes, Luxembourg, 17h. Tél. 26 62 20 07.

Christ sein mit Zorn und Zärtlichkeit, Buchvorstellung mit Michel Schaack, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 18h30.

SA, 8.11.

JUNIOR

Des Kaisers neue Kleider, Musiktheater nach einer Geschichte von Hans Christian Andersen, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Bizzareries en noir et blanc, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Frédéric Blanc, oeuvres de Seixas, Mestres et Haendel, cathédrale, Luxembourg, 11h.

Happy Birthday, Mister Sax, Trifolion, Echternach, 15h - 22h. Tel. 47 08 95-1.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

1969-2014 : Amitié Portugal-Luxembourg, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

Carion, oeuvres de Ligeti, Chostakovitch, Beethoven et Liszt, Conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Les musiciens de la Grande Guerre, concert-lecture, oeuvres de Hindemith, Schmitt, Koechlin accompagnées de textes d'Apollinaire, Jünger et Genevoix, Arsenal, studio du Gouverneur, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

WAT ASS LASS | 31.10. - 09.11.

Il turco in Italia, opéra en deux actes, de Giachino Rossini, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a Marcel Heintz, Hall Polyvalent, Gilsdorf, 20h. Tél. 47 09 95-1.

Sebastian + Les Anticipateurs + Clipping + The Meridian Brothers + Poincaré, BAM (20 boulevard d'Alsace), Metz, 20h.

Oslo Philharmonic, sous la direction de Vasily Petrenko, oeuvres de Tveitt, Haydn et Rachmaninov, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Stefan Sulke, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Antoine Chance + Ivan Tirtiaux, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

THX2U, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotaron.be

Smooth and the Bully Boys, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

An engem regelrechte Blätzkrich huet Gambia d'Festung vum CSV-Staat iwerrannt a mir haten all gemengt, elo endlech geng sech eppes änneren ... „Drôle de guerre“ eng Kreatioun vum Kabaret Sténkdéier, éischt Virstellungen de 7., 8. an 9. zu Marnach am Cube 521.



Impro findet Stadt, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Double, chorégraphies de Nono Battesti, par la compagnie Dessources, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

PARTY/BAL

Früher-war-alles-besser-Party, Exhaust, Großes und Kleines Exil, Trier (D), 23h. Tél. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Double Room, performance d'Olivier Bardin, Centre Pompidou, Metz (F), 11h - 17h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Repair Café, 22, Dernier Sol, Luxembourg, 14h - 17h.

Les forts Thüngen et Obergrenewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

SO, 9.11.

JUNIOR

Der gestiefelte Kater, musikalisches Märchen von Vera Ilieva frei nach den Gebrüder Grimm, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Des Kaisers neue Kleider, Musiktheater nach einer Geschichte von Hans Christian Andersen,

Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

O weeei dum dum, Kulturhaus, Niederanven, 15h. Tél. 26 34 73-1.

Mega Blech, eng musikalesch Geschicht fir Kanner vum Robi Arend an Al Ginter, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 16h. Tél. 26 32 43-1. AUSVERKAAFT!

KONFERENZ

Autour de Rameau, par Benoît Dratwicky, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, Metz (F), 14h30.

MUSEK

Récital de clavecin, par Anne-Catherine Bucher et Benoît Hartoin, oeuvres de Rameau, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Pit Dahm Trio, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Le Concert Spirituel et les chantres du centre de musique baroque de Versailles, sous la direction d'Hervé Niquet, oeuvres de Rameau, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Caravan, Spirit of 66, Verviers (B), 18h30. www.spiritof66.be

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Paul Armfield, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Abraham's Café, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Récital de piano, par Grigory Sokolov, oeuvres de Bach, Beethoven et Chopin, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Wéi wäit nach bis Alaska? Theaterstück vum Jay Schiltz, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 17h. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

It Felt Empty when the Heart Went at First but it Is Alright Now, by Lucy Kirkwood, with Larisa Faber and Jacqueline Acheampong, Centre

Hamilius, Luxembourg, 17h. Tél. 27 48 93 82. Siehe Artikel S. 4.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Cube 521, Marnach, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Theater, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Mat Leif a Séil, Luxemburger Autorinnen schreiben über Begehrlichkeiten, Tagträume, Erlebtes, Erdachtes, Vergangenes, Erhofftes ..., szenische Lesung mit Texten von Danielle Hoffelt, Maryse Krier, Colette Mart, Marie-Jeanne Reichling, Nathalie Ronvaux, Mireille Weiten-de Waha und Jacqueline Wolff, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Michael Hatzius, Comedy, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrenewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30(L/F/D).